

PHILHARMONIE DE PARIS

WEEK-END AU TEMPS DE LOUIS XIV



***Musique à Versailles,
une journée avec le Roi-Soleil***
Les Arts Florissants
William Christie

Vendredi 4 décembre 2015

Les Arts Florissants
WILLIAM CHRISTIE



PHILHARMONIE DE PARIS

SAISON 2015-2016

LES ARTS FLORISSANTS ENSEMBLE EN RÉSIDENCE



UNE JOURNÉE

AVEC LE ROI-SOLEIL 4 DÉCEMBRE

*Lully, Charpentier, Desmarest,
Lalande, Couperin, Visée*

Leçon de musique

LOUIS XIV

ET SES MUSIQUES 5 DÉCEMBRE

WOMEN IN LOVE 11 MARS

*Monteverdi, Caccini, Pallavicino,
de Wert, Carissimi, Gesualdo*

MOZART - IL RE PASTORE 18 MARS

AVEC ROLANDO VILLAZÓN

Version de concert

Production Les Grandes Voix / U-Live

BACH - MESSE EN SI 26 MARS

AIRS SÉRIEUX ET À BOIRE 6 AVRIL

LES MAÎTRES

DU MOTET FRANÇAIS 19 MAI

Brossard, Bouteiller

D'UN COMMUN ACCORD 31 MAI

AVEC LES SOLISTES

DE L'ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

*Jarrell, Huber, Ohana, C.P.E. Bach,
Graun, Vivaldi*

Coproduction Ensemble intercontemporain, Les Arts Florissants,
Philharmonie de Paris.



MAIRIE DE PARIS

01 44 84 44 84 - PHILHARMONIEDEPARIS.FR

Ⓜ Ⓣ PORTE DE PANTIN

VENDREDI 4 DÉCEMBRE 2015 – 20H30

GRANDE SALLE

Élodie Fonnard, dessus
Emilie Renard, bas-dessus
Reinoud Van Mechelen, haute-contre
Victor Sicard, basse
Virginie Thomas, dessus (*Regina cœli*)
Sean Clayton, haute-contre (*Sommeil d'Atys*)
Laurent Stocker, récitant
Adrien Couvez, danseur
Les Arts Florissants, chœur et orchestre
William Christie, direction musicale
Denis Podalydès, textes et mise en espace
Nicolas Paul, chorégraphie

Reprise dans une version mise en espace de la production créée au château de Versailles en juin 2015.



FIN DU CONCERT VERS 22H30.

Avant le concert : « Du grand lever au coucher du Roi-Soleil », présentation des œuvres au programme, à 19h45 dans la Salle de conférence.

À noter :

SAMEDI 5 DÉCEMBRE 2015, SALLE DES CONCERTS, 20H30.

Louis XIV et ses musiques

une leçon de musique par William Christie.

Jean-Baptiste Lully

Atys (Prologue)

Ouverture

Ritournelle

Récitatif "Cybèle veut que Flore"

Récitatif "Rendons-nous s'il se peut"

Chœur "Préparez de nouvelles Fêtes"

Armide (II, 5)

Prélude

Air "Enfin il est en ma puissance"

Prélude

Air "Venez seconder mes désirs"

Atys (III, 3)

Ritournelle

Récitatif "Nous pouvons nous flatter"

Sommeil

Trio "Dormons, dormons tous"

Marc-Antoine Charpentier

Médée (II, 5)

Air "Qu'ai-je à résoudre encore ?"

Air "Pour régner partout"

Duo "Goûtons l'heureux plaisir"

Jean-Baptiste Lully

Atys (V, 2-4)

Quatuor "Venez vous livrer au supplice"

Duo "L'Amour en courroux"

Récitatif "Toi qui portes partout"

Prélude

Récitatif "Quelle vapeur m'environne"

Chœur "Arrête, malheureux"

Récitatif "Je n'ai pu retenir"

Récitatif "Que je viens d'immoler"

Chœur "Atys lui-même"

Récitatif "Quoi ? Sangaride est morte ?"

Chœur "Atys lui-même"

Récitatif "Ôtez ce triste objet"

Marc-Antoine Charpentier

Te Deum

Prélude

Te Deum laudamus

Te æternum Patrem

Pleni sunt cœli et terra

Jean-Baptiste Lully

Regina Cœli

Henry Desmarest

Usquequo Domine

Quamdiu ponam consilia

Michel-Richard de Lalande

Te Deum

In te Domine speravi

ENTRACTE

Marc-Antoine Charpentier

Le Malade imaginaire

(Prologue, Églogue en musique et en danse)

Ouverture

Les Plaisirs de Versailles

Scène 1

François Couperin

Sarabande du premier *Concert royal*

Jean-Baptiste Lully

Le Bourgeois gentilhomme

Première entrée : Cérémonie des Turcs

Robert de Visée

Chaconne en la mineur

Marc-Antoine Charpentier

Le Malade imaginaire

(Prologue, Églogue en musique et en danse)

Chœur "Joignons tous dans ce bois"

Éditions musicales :

Aux Éditions des Abbesses dans la Collection « Les Arts Florissants » :

Jean-Baptiste Lully, Atys, et Marc-Antoine Charpentier, *Les Plaisirs de Versailles*.

Une journée avec le Roi-Soleil

Le règne de Louis XIV (1643-1715) fut un grand règne non seulement sur le plan politique, mais également d'un point de vue artistique où la musique joua un rôle capital. Elle est présente dans le cérémonial de la cour, du lever au coucher du roi, et rythme aussi bien les moments exceptionnels que le quotidien. Louis XIV chante, joue de la guitare et un peu de l'épinette. Il est surtout bon danseur, et s'attire l'admiration de la cour pour son habileté en ce domaine. Dès son arrivée au pouvoir, Louis XIV reprend en main les grandes institutions de la cour qu'il renforce et développe : la Chapelle pour la musique sacrée, la Chambre pour la musique profane (concerts, comédies mêlées de divertissements, opéras et bals) et l'Écurie pour la musique militaire et de plein air. Le présent concert invite à une promenade imaginaire dans le château de Versailles et ses principaux lieux de musique et d'apparat, chacun destiné à un répertoire précis : l'opéra pour la tragédie en musique, la chapelle pour la musique sacrée, la galerie des Glaces pour les divertissements et les comédies-ballets de Molière.

Le programme a été conçu autour de six compositeurs emblématiques du Grand Siècle. Jean-Baptiste Lully (1632-1687) et Michel-Richard de Lalande (1657-1726) ont été successivement les deux musiciens favoris de Louis XIV et en ont récolté des moissons de privilèges : le premier fut compositeur et surintendant de la musique de la Chambre et obtint le privilège de l'Académie royale de musique ; le second cumula les mêmes charges à la Chambre outre celle de sous-maître de la Chapelle royale. Quant à François Couperin (1668-1733), il fut recruté comme organiste de la Chapelle. Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) n'a jamais eu de poste officiel à la cour, bien qu'il ait tenté, sans succès comme Henry Desmarest (1661-1749), d'accéder à celui de sous-maître de la Chapelle royale mis au concours de 1683. Il mena néanmoins une prestigieuse carrière à Paris, que ce soit chez l'illustre Mlle de Guise, à l'église Saint-Louis et au collège Louis-le Grand des jésuites ou à la Sainte-Chapelle. Le destin professionnel prometteur de Desmarest fut stoppé net par l'enlèvement de sa jeune maîtresse Marguerite de Saint-Gobert en 1699 qui lui valut le bannissement hors de France. Enfin Robert de Visée (c. 1650-c. 1732), guitariste et théorbiste, est le compositeur de nombreuses pièces que Louis XIV ne se lassait pas d'entendre.

Lully fut le créateur du premier opéra français avec *Cadmus et Hermione* en 1673. À partir de cette date et jusqu'à sa mort, il s'arrogea, avec le soutien du

roi, le droit pour lui seul de composer des opéras, au détriment de tous les autres musiciens du royaume. Il ne pouvait y avoir de concurrent pour l'omnipotent surintendant. *Atys*, dit « opéra du roi », fut créé le 10 janvier 1676 à la cour de Saint-Germain-en-Laye. Son fameux *Sommeil* « Dormons, dormons tous » enchantait l'auditoire. En raison de la désaffection de Louis XIV, devenu dévot, pour l'opéra et pour son compositeur, la première d'*Armide* eut lieu à l'Académie royale de musique à Paris le 15 février 1686. Dernier opéra de Lully et de Philippe Quinault, il demeura un modèle ; Rameau analysera dans les moindres détails le monologue d'*Armide* « Enfin, il est en ma puissance ». Après la mort de Lully, les compositeurs eurent enfin la voie libre pour s'essayer à leur tour au grand genre lyrique. Malheureusement, la plupart des œuvres représentées furent boudées du public, resté attaché aux œuvres de Lully. Malgré ses immenses qualités dramatiques et musicales, *Médée* de Charpentier et de Thomas Corneille, donné le 4 décembre 1693 à Paris, ne tint ainsi que quelques représentations et fut moqué pour ses trop grandes audaces de composition.

La partie du programme consacrée à la Chapelle royale mettra à l'honneur le genre du grand motet français faisant appel à des solistes, un grand chœur et un orchestre. Le *Te Deum* se chantait sous le règne de Louis XIII et surtout celui de Louis XIV lors de circonstances festives et publiques. Il n'y avait point de victoire militaire, d'événement touchant à la vie de la famille royale qui ne fussent célébrés dans toute la France par l'exécution de quelque *Te Deum*, qu'il soit simplement en plain-chant ou avec chœur et instruments. Lalande composa la première version de son *Te Deum* en 1684. Ce fut l'œuvre la plus jouée de son vivant, à laquelle il apporta au fil du temps nombre de modifications dont il était coutumier. Charpentier composa quatre *Te Deum*. Le plus connu aujourd'hui fut écrit pour célébrer l'une des dernières victoires de Louis XIV, peut-être la victoire de Steinkerque d'août 1692. Les Psaumes de David étaient particulièrement sollicités pour les grands motets. En effet, la figure du roi des rois fut, lors des événements de la Fronde, présentée comme modèle à Louis XIV et le restera dans les moments de gloire. Afin d'obtenir le pardon de Louis XIV, Desmarest envoya en 1708 depuis la Lorraine où il était alors exilé l'*Usquequo Domine* (psaume 12) dont le texte transmettait la supplique de l'infortuné musicien : « Jusques à quand enfin, Seigneur, m'oubliez-vous ?... ». Dans le domaine religieux, Lully s'illustra par de grands motets mais aussi par des pièces plus modestes pour trois voix de femmes comme l'antienne à la Vierge *Regina cœli* dans laquelle la vocalité jubilatoire rappelle l'origine ultramontaine du compositeur.

Avant l'invention de la tragédie en musique, un autre genre connut un grand succès, celui de la comédie-ballet conçue par Molière et qui consistait en un mélange de théâtre parlé, de musique et de danse. Lully fut le premier collaborateur de celui-ci. Au terme d'une dizaine de pièces, le duo aboutit au *Bourgeois gentilhomme* créé à Chambord le 14 décembre 1670. Mais Lully, fort de son projet personnel d'opéra, se brouilla avec son complice. Celui-ci se tourna vers le jeune Charpentier, alors au tout début de sa carrière. Avec *Le Malade imaginaire* créé le 10 février 1673 dans la salle du Palais-Royal à Paris, il signe cependant une partition digne de rivaliser avec celles de Lully, révélant un authentique sens du comique.

À partir de 1682, Louis XIV s'installe définitivement à Versailles. Dans son divertissement *Les Plaisirs de Versailles*, Charpentier met en scène les jours ou soirées « d'appartement » qui invitent aux divertissements les plus variés, des plaisirs de la table à ceux du jeu, de la musique et de la danse. Cette œuvre pleine de charme et d'humour met en scène les allégories de la Musique et de la Conversation qui s'adonnent à un duel époustouflant de drôlerie, ainsi que le dieu des festins Comus, le Jeu et un chœur des Plaisirs. Le 5 avril 1683, c'est le parc du nouveau domaine de Louis XIV qui inspire à Lalande ses *Fontaines de Versailles* que l'on joue dans les grands appartements. Dans cette œuvre, les personnages portent les noms des principales fontaines du lieu, Latone, Flore, Apollon, Cérès, Encelade et Bacchus. Versailles résonnait aussi quotidiennement de pièces instrumentales. Ainsi, Couperin s'explique sur la genèse de ses *Concerts royaux* conçus « pour les petits concerts de chambre où Louis quatorze [le] faisait venir presque tous les dimanches de l'année ».

Catherine Cessac

TAXIS G7

Partenaire de la Philharmonie de Paris

**MET À VOTRE DISPOSITION SES TAXIS POUR FACILITER VOTRE RETOUR
À LA SORTIE DES CONCERTS DU SOIR.**

Le montant de la course est établi suivant indication du compteur et selon le tarif préfectoral en vigueur.

Jean-Baptiste Lully (1632-1687)
Atys (Prologue)

Récitatif "Cybèle veut que Flore"

IRIS, à *Melpomène*

Cybèle veut que Flore aujourd'hui vous
seconde,

Il faut que les Plaisirs viennent de toutes
parts,

Dans l'empire puissant, où règne un
nouveau Mars,

Ils n'ont plus d'autre asile au monde.

Rendez-vous, s'il se peut,

Dignes de ses regards,

Joignez la beauté vive et pure

Dont brille la nature,

Aux ornements des plus beaux arts.

Récitatif "Rendons-nous s'il se peut"

MELPOMÈNE & FLORE

Rendons-nous, s'il se peut, dignes de
ses regards ;

Joignons la beauté vive et pure

Dont brille la nature,

Aux ornements des plus beaux arts.

Chœur "Préparez de nouvelles Fêtes"

LE TEMPS & LES HEURES

Préparez de nouvelles Fêtes,

Profitez du loisir du plus grand des

Héros.

LE TEMPS, MELPOMÈNE & FLORE

Préparez/préparons de nouvelles Fêtes,

Profitez/profitons du loisir du plus grand
des Héros.

Jean-Baptiste Lully
Armide (II, 5)

Air "Enfin il est en ma puissance"

Enfin il est en ma puissance,

Ce fatal ennemi, ce superbe vainqueur.

Le charme du sommeil le livre à ma
vengeance ;

Je vais percer son invincible cœur.

Par lui tous mes captifs sont sortis
d'esclavage ;

Qu'il éprouve toute ma rage.

Quel trouble me saisit ? qui me fait
hésiter ?

Qu'est-ce qu'en sa faveur la pitié me
veut dire ? Frappons...

Ciel ! qui peut m'arrêter ? Achéons...
je frémis !

Vengeons-nous... je soupire !

Est-ce ainsi que je dois me venger
aujourd'hui !

Ma colère s'éteint quand j'approche
de lui.

Plus je le vois, plus ma vengeance est
vaine ;

Mon bras tremblant se refuse à ma haine.

Ah ! quelle cruauté de lui ravir le jour !

À ce jeune Héros tout cède sur la terre.

Qui croirait qu'il fût né seulement pour
la guerre ?

Il semble être fait pour l'amour.

Ne puis-je me venger à moins qu'il ne
périsse ?

Hé, ne suffit-il pas que l'amour le punisse ?

Puisqu'il n'a pu trouver mes yeux assez
charmants,

Qu'il m'aime au moins par mes
enchantelements,

Que, s'il se peut, je le haïsse.

Air "Venez seconder mes désirs"

Venez, venez seconder mes désirs,
Démons transformez-vous en d'aimables zéphyrs :
Je cède à ce vainqueur, la pitié me surmonte,
Cachez ma faiblesse et ma honte
Dans les plus reculés déserts,
Volez, volez, conduisez nous au bout de l'Univers.
Volez, volez, conduisez-nous au bout de l'Univers.

Jean-Baptiste Lully

Atys (III, 3)

Récitatif "Nous pouvons nous flatter"

ATYS

Nous pouvons nous flatter de l'espoir le plus doux
Cybèle et l'Amour sont pour nous.
Mais du Devoir trahi j'entends la voix pressante
Qui m'accuse et qui m'épouvante.
Laisse mon cœur en paix, impuissante Vertu !
N'ai-je point assez combattu ?
Quand l'Amour, malgré toi, me contraint à me rendre,
Que me demandes-tu ?
Puisque tu ne peux me défendre,
Que me sert-il d'entendre
Les vains reproches que tu fais ?
Impuissante vertu, laisse mon cœur en paix.
Mais le sommeil vient me surprendre,
Je combats vainement sa charmante douceur.

Il faut laisser suspendre
Les troubles de mon cœur.

Trio "Dormons, dormons tous"

LE SOMMEIL, MORPHÉE, PHOBÉTOR
& PHANTASE
Dormons, dormons tous.
Ah ! que le repos est doux !

Marc-Antoine Charpentier

(1643-1704)

Médée (II, 5)

Air "Qu'ai-je à résoudre encore ?"

JASON

Qu'ai-je à résoudre encore ?
Il faut vivre pour vous.
Est-il un plus grand avantage
Que de borner mes souhaits les plus doux
À rendre à vos beautés un éternel hommage.
Plus je vous vois, plus je me sens charmé,
À mon amour mon cœur ne peut suffire.
Quand on aime ardemment quel plaisir d'être aimé !
Quel triomphe de l'oser dire !

Air "Pour régner partout"

CRÉUSE

Pour régner par tout à son choix
L'impérieux amour ne respecte personne.

Duo "Goûtons l'heureux plaisir"

ENSEMBLE

Goûtons l'heureux plaisir de perdre cette paix.
Doux repos, quittez-nous, ne revenez jamais.

Jean-Baptiste Lully
Atys (V, 2-4)

SCÈNE 2

Quatuor "Venez vous livrer au supplice"

CYBÈLE & CÉLÉNUS

Venez vous livrer au supplice !

ATYS & SANGARIDE

Quoi ! La Terre et le Ciel contre nous
sont armés ?

Souffrirez-vous qu'on nous punisse ?

CYBÈLE & CÉLÉNUS

Oubliez-vous votre injustice ?

ATYS & SANGARIDE

Ne vous souvient-il plus de nous avoir
aimés ?

CYBÈLE & CÉLÉNUS

Vous changez mon amour en haine
légitime.

ATYS & SANGARIDE

Pouvez-vous condamner
L'amour qui nous anime ?

Si c'est un crime,
Quel crime est plus à pardonner ?

CYBÈLE & CÉLÉNUS

Perfide ! deviez-vous me taire
Que c'était vainement que je voulais
vous plaire ?

ATYS & SANGARIDE

Ne pouvant suivre vos désirs,
Nous croyions ne pouvoir mieux faire

Que de vous épargner de mortels
dépaisirs.

CYBÈLE

D'un supplice cruel craignez l'horreur
extrême.

CYBÈLE & CÉLÉNUS

Craignez un funeste trépas.

ATYS & SANGARIDE

Vengez-vous, s'il le faut, ne me pardon-
nez pas,
Mais pardonnez à ce que j'aime.

CYBÈLE & CÉLÉNUS

C'est peu de nous trahir, vous nous bravez,
Ingrats.

ATYS & SANGARIDE

Serez-vous sans pitié ?

CYBÈLE & CÉLÉNUS

Perdez toute espérance.

ATYS & SANGARIDE

L'amour nous a forcés à vous faire une
offense,
Il demande grâce pour nous.

Duo "L'Amour en courroux"

CYBÈLE & CÉLÉNUS

L'amour en courroux
Demande vengeance.

Récitatif "Toi qui portes partout"

CYBÈLE

Toi qui portes partout et la rage et
l'horreur,

Cesse de tourmenter les criminelles
Ombres :

Viens, cruelle Alec-ton, sors des
royaumes sombres !
Inspire au cœur d'Atys ta barbare
fureur !

SCÈNE 3

Récitatif "Quelle vapeur m'environne"
ATYS

Ciel ! quelle vapeur m'environne !
Tous mes sens sont troublés, je frémis,
je frissonne,
Je tremble et, tout à coup, une infernale
ardeur
Vient enflammer mon sang et dévorer
mon cœur.
Ciel ! que vois-je ? le Ciel s'arme contre
la Terre,
Quel désordre ! quel bruit ! quel éclat
de tonnerre !
Quels abîmes profonds sous mes pas
sont ouverts !
Que de fantômes vains sont sortis des
Enfers !
*(Il parle à Cybèle qu'il prend pour
Sangaride.)*
Sangaride, ah ! fuyez la mort que vous
prépare
Une Divinité barbare :
C'est votre seul péril qui cause ma
terreur.

Chœur "Arrête, malheureux"
CÉLÉNUS & LES PHRYGIENS
Arrête, arrête malheureux !

Récitatif "Je n'ai pu retenir"
CÉLÉNUS, *revenant sur le théâtre*

Je n'ai pu retenir ses efforts furieux,
Sangaride expire à vos yeux.

SCÈNE 4

Récitatif "Que je viens d'immoler"
ATYS

Que je viens d'immoler une grande
victime !
Sangaride est sauvée, et c'est par ma
valeur.

Chœur "Atys lui-même"
LES PHRYGIENS

Atys, Atys lui-même,
Fait périr ce qu'il aime.

**Récitatif "Quoi ? Sangaride est
morte ?"**
ATYS

Quoi ? Sangaride est morte ? Atys est
son bourreau !
Quelle vengeance, Ô Dieux ! quel
supplice nouveau !
Quelles horreurs sont comparables
Aux horreurs que je sens ?
Dieux cruels, Dieux impitoyables,
N'êtes-vous tout-puissants
Que pour faire des misérables ?

Chœur "Atys lui-même"
LES PHRYGIENS
Atys, Atys lui-même
Fait périr ce qu'il aime.

Récitatif "Ôtez ce triste objet"
CYBÈLE, *ordonnant d'emporter le corps
de Sangaride morte*
Ôtez ce triste objet.

Marc-Antoine Charpentier

Te Deum

Te Deum laudamus

Te Deum laudamus,
Te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem

Te æternum Patrem, omnis terra
veneratur.

Tibi omnes angeli, tibi cœli
Et universæ potestates
Tibi cherubim et seraphim
Incessabili voce proclamant :
Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cœli et terra

Pleni sunt cœli et terra
Majestatis Gloriæ tuæ.
Te gloriosus Apostolorum chorus.
Te Prophetarum laudabilis numerus :
Te Martyrum candidatus
Laudat exercitus.

Jean-Baptiste Lully

Regina cœli

Regina cœli lætare,
Alleluia :
Quia quem meruisti portare,

Alleluia :
Resurrexit sicut dixit,
Alleluia :
Ora pro nobis Deum,
Alleluia.

Nous Vous louons, ô Dieu

Nous Vous louons, ô Dieu,
Nous Vous reconnaissons pour le souve-
rain Seigneur.

Père éternel

Père éternel, la terre entière Vous
révère ;
Tous les anges des cieux
Et toutes les puissances célestes.
Les chérubins et les séraphins
Vous redisent éternellement :
Saint, Saint, Saint,
Le Seigneur Dieu des Armées.

Les cieux et la terre sont remplis

Les cieux et la terre sont remplis
De la majesté de votre gloire.
Le chœur glorieux des apôtres,
La troupe vénérable des prophètes,
L'éclatante armée des martyrs,
Chantent vos louanges.

Reine du ciel, réjouissez-vous,
Louez le Seigneur :
Parce que Celui que vous avez mérité
de porter dans votre chaste sein,

Louez le Seigneur,
Est ressuscité comme Il l'a dit,
Louez le Seigneur :
Priez Dieu, pour nous,
Louez le Seigneur.

Henry Desmarest (1661-1749)
Usquequo Domine (psaume 12)

Quamdiu ponam consilia

Quamdiu ponam consilia in anima mea,

Dolorem in corde meo per diem ?

Jusqu'à quand remplirai-je mon âme

Jusqu'à quand remplirai-je mon âme
de l'inquiétude de tant de desseins
différents,

Mon cœur sera-t-il chaque jour dans la
douleur ?

Michel-Richard de Lalande (1657-1726)
Te Deum

In te Domine speravi

In te Domine speravi :
Non confundar in æternum.

J'ai espéré en Vous, Seigneur

J'ai espéré en Vous, Seigneur :
Puissé-je ne pas être perdu à jamais.

Instrumental

Marc-Antoine Charpentier
Les Plaisirs de Versailles

SCÈNE 1

LA MUSIQUE

Que tout cède aux douceurs de mes
accords charmants,
Mortels, dieux révérez la divine harmonie !
C'est peu que de bannir d'entre les
éléments
La Discorde mon ennemie,
Et de régler les mouvements
De ces corps lumineux dont la force
infinie
Fait naître les évènements
Des biens ou des maux de la vie ;

Mais ce qui rend surtout mon sort digne
 d'envie,
 C'est que du plus fameux de tous les
 conquérants
 J'ai la gloire d'être chérie.
 Mortels, dieux révèrez la divine
 harmonie,
 Dans ses glorieux passetemps,
 Le monarque des lys me met de la
 partie,
 Que tout cède aux douceurs de mes
 accords charmants !

LE MUFTI
 Zwinglista ?

LES TURCS
 loc.

LE MUFTI
 Coffinta ?

LES TURCS
 loc.

LE MUFTI
 Ussita ? Morista ? Fronista ?

Instrumental

Jean-Baptiste Lully

Le Bourgeois gentilhomme

(Première entrée : Cérémonie des
 Turcs)

LES TURCS
 loc. loc. loc.

LE MUFTI *répète.*
 loc. loc. loc.
 Star pagana ?

Marche pour la cérémonie des Turcs

Alli, Alli, Alli, Alli ekber.
 Alla, Alla, Alla, Alla ekber.

LES TURCS
 loc.

LE MUFTI
 Se ti sabir,
 Ti respondir ;
 Se non sabir,
 Tazir, tazir.
 Mi star Mufti :
 Ti qui star ti ?
 Non entendre:
 Tazir, tazir.

LE MUFTI
 Luterana ?

LES TURCS
 loc.

LE MUFTI
 Puritana ?

LES TURCS
 loc.

LES TURCS *répondent.*
 loc.

LE MUFTI
 Bramina ? Moffina ? Zurina ?

LES TURCS

loc. loc. loc.

LE MUFTI *répète.*

loc. loc. loc.

Mahametana, Mahametana ?

LES TURCS

Hi valla, hi valla.

LE MUFTI

Como chamara ? Como chamara ?

LES TURCS

Giourdina, Giourdina.

LE MUFTI

Giourdina.

LE MUFTI *sautant et regardant de côté
et d'autre.*

Giourdina ? Giourdina ? Giourdina ?

LES TURCS *répètent.*

Giourdina ! Giourdina ! Giourdina !

LE MUFTI

Mahameta per Giourdina

Mi pregar sera e matina

Voler far un paladina

De Giourdina, de Giourdina.

Dar turbanta, e edar scarcina

Con galera e brigantina

Per deffender Palestina.

Dar turbanta, e edar scarcina

Con galera e brigantina

Per deffender Palestina.

LE MUFTI *danse et chante*

Hula ba, ba la chou,

Ba la ba, ba la da.

LES TURCS, *après que le Mufti s'est
retiré, les Turcs dansent et répètent ces
mêmes paroles*

Hula ba, ba la chou,

Ba la ba, ba la da.

Instrumental

Marc-Antoine Charpentier

Le Malade imaginaire

(Prologue, Églogue en musique et
en danse)

Chœur "Joignons tous dans ce bois"

TOUS

Joignons tous dans ces bois

Nos flûtes et nos voix,

Ce jour nous y convie ;

Et faisons aux échos redire mille fois :

« Louis est le plus grand des rois ! »

Élodie Fonnard

Révélee par le Jardin des Voix, cette jeune soprano est depuis très présente sur la nouvelle scène baroque. En 2015/2016, elle est Iphise et La Fortune dans la nouvelle production de l'Opéra-Comique (Paris), mise en scène par Robert Carsen, *Les Fêtes vénitiennes* de Campra, avec Les Arts Florissants (Théâtre de Caen, Capitole de Toulouse et Brooklyn Academy of Music [BAM] à New York). Ses engagements incluent *Leonore Prohaska* de Beethoven à l'Opéra de Montpellier ou encore *Musique à Versailles, une journée avec le Roi-Soleil* pour BOZAR à Bruxelles avec Les Arts Florissants. La saison dernière, elle a tenu le rôle d'Églé dans *Rameau, Maître à danser* au Théâtre de Caen, à l'Opéra de Dijon, au Grand Théâtre du Luxembourg, à la Philharmonie de Paris, au Barbican à Londres et au Bolchoï à Moscou ; elle a chanté dans *L'Air français, un art intime*, concert mis en espace avec William Christie et le baryton Marc Mauillon (Brésil, Colombie, Chili, Mexique) et dans *La Petite Messe solennelle* de Rossini avec l'ensemble Aedes et le pianiste Jean-Claude Penneret. Pianiste de formation, Élodie Fonnard a étudié le chant avec Luc Coadou et Alain Buet, et la musique ancienne avec Howard Crook et Kenneth Weiss au Conservatoire Régional de Paris. Elle s'est produite avec Le Concert d'Astrée, Le Poème Harmonique, et surtout Les Arts Florissants dans les rôles de Flore (*Atys*, Lully), Belinda (*Didon* et *Énée*, Purcell), Galatée (*Acis et Galatée*,

Haendel) ou encore Diane (*Actéon*, Charpentier) et Églé (*Daphnis et Églé*, Rameau). On a ainsi pu l'entendre sur de nombreuses scènes françaises telles que l'Opéra Royal de Versailles, le Festival d'Aix-en-Provence, mais aussi en Europe, en Chine (Forbidden City Concert Hall, Pékin) et aux États-Unis (Lincoln Center, BAM de New York). En concert, Élodie Fonnard chante le *Requiem* de Mozart, la *Messe Nelson* de Haydn, l'*Oratorio de Noël* de Saint-Saëns, la *Messe en ut* de Beethoven, le *Stabat Mater* de Poulenc, etc. Elle a enregistré un disque consacré aux chansons de Prévert et Kosma chez Anima Records. En 2015, elle est marraine de « Tous à l'Opéra » au Théâtre de Caen.

Emilie Renard

La mezzo-soprano Emilie Renard a étudié à la Royal Scottish Academy of Music and Drama (Glasgow) et au Benjamin Britten International Opera School du Royal College of Music (Londres). Elle a remporté de nombreux prix dont le Premier Prix, le prix Audience et le Prix Spécial – qui sera un engagement au Theater an der Wien – de la Cesti Singing Competition 2013. Elle est également lauréate du prix Audience de la London Haendel Singing Competition 2011 et du Premier Prix de mélodie française au 22^e Concours International de Chant de Marmande. Ses rôles au Royal College of Music comprennent Cherubino (*Les Noces de Figaro*), Despina (*Così fan tutte*), Djamilah (*Djamilah*), Pulcheria (*Riccardo primo*), Eurilla (*Il Pastor Fido*)

et Vénus (*Orphée aux Enfers*). D'autres engagements récents ont vu Emilie Renard en Sesto (*La Clémence de Titus*, Opus Opera), Hansel (*Hänsel und Gretel*, London Youth Opera) et Didon (*Didon et Énée*, Haddo House). En concert, elle apparaît dans *The Kingdom*, *Shéhérazade*, *Theodora* et *Judas Maccabaeus*, un concert Vivaldi et le rôle-titre dans *Susanna* avec Christian Curnyn pour le Spitalfields Winter et Summer Festivals de Londres. Emilie Renard a récemment fait ses débuts à l'English National Opera (Londres) en Petit Arabe, Premier Gentleman et Garçon de course dans *Juliette ou la Clef des songes*, et a interprété le rôle de la Messagère (*Orfeo*) pour Silent Opera, Junon (*Actéon*) et Latone (*La Grotte de Versailles*) avec Les Arts Florissants à Versailles. Elle est lauréate de l'édition 2013 du Jardin des Voix. En 2014, elle participe à une tournée européenne du Jardin des Voix et fait ses débuts dans le rôle de Junon (*Platée*) avec Les Arts Florissants au Theater an der Wien, à l'Opéra-Comique (Paris) et au Lincoln Center (New York). Elle tiendra aussi les rôles de Deuxième Dame (*La Flûte enchantée*) à l'Opéra de Nantes-Angers et Amour (*Le Couronnement de Poppée*) pour Opera North (Leeds). En 2014-2015, Emilie Renard est également dans *Les Fêtes vénitiennes* de Campra avec William Christie et Robert Carsen (Paris et Caen), ainsi que dans *Musique à Versailles, une journée avec le Roi-Soleil* avec Les Arts Florissants. Elle incarne Ersinda dans *Il Germanico in Germania*

de Porpora au festival d'Innsbruck. Ses autres engagements incluent le rôle de Valetto dans *Le Couronnement de Poppée* au Theater an der Wien, la tournée internationale des Arts Florissants avec *Musique à Versailles, une journée avec le Roi-Soleil* et une reprise des *Fêtes vénitiennes* à Toulouse et à New York.

Reinoud Van Mechelen

Né en 1987 à Louvain, Reinoud Van Mechelen commence le chant au sein du chœur d'enfants Clari Cantuli de sa ville natale. En 2005, il prend ses premiers cours de chant avec Anne Mertens et Nicolas Achten. Un an plus tard, il entre au Conservatoire Royal de Bruxelles dans la classe de Lena Lootens. Il obtient sa licence et poursuit ses études auprès de Dina Grossberger, et obtient un mastère en 2012. Il complète sa formation lors de stages et de master-classes auprès de Greta De Reyghere, Isabelle Desrochers, Frédéric Haas, Claire Lefilliâtre, Alain Buet, Jean-Paul Fouchécourt, François-Nicolas Geslot et Howard Crook. En 2007, à l'Académie Baroque Européenne d'Ambronay, Reinoud Van Mechelen incarne Plutus dans *Le Carnaval et la Folie* de Destouches. De 2011 à 2013, il est lauréat du Jardin des Voix. À ce titre, il participe à de nombreux concerts et interprète en tournée le rôle de Zéphir dans *Atys* avec Les Arts Florissants. Sa collaboration avec Les Arts Florissants l'a notamment conduit au Festival d'Aix-en-Provence, au Festival d'Édimbourg et, récemment, au château de Versailles

(rôle-titre dans *Actéon* de Charpentier). Puis, Reinoud Van Mechelen a pris part aux productions scéniques d'*Orfeo* de Monteverdi à l'Opéra National de Lorraine, *King Arthur* de Purcell avec le Baroque Orchestra Ghent (B'Rock) à Bruxelles et à Amsterdam, *Orphée aux Enfers* de Charpentier (rôle-titre) à La Haye et *Rameau, Maître à danser* (*Daphnis et Églé*, *La Naissance d'Osiris*) à Caen et en tournée en France avec Les Arts Florissants. En 2014-2015, il est un Athlète remarqué dans *Castor et Pollux* au Théâtre des Champs-Élysées à Paris avec Le Concert Spirituel et se produit par ailleurs dans *Les Fêtes vénitiennes* de Campra à l'Opéra-Comique à Paris avec Les Arts Florissants. Reinoud Van Mechelen est également présent sur les scènes de concert. Il se produit avec de nombreux ensembles tels que Les Talens Lyriques, Le Poème Harmonique, Il Gardellino, L'Arpeggiata, Ausonia, Ludus Modalis, Ricercar Consort, Scherzi Musicali et l'European Union Baroque Orchestra. En 2014, il aborde son premier Évangéliste dans la *Passion selon saint Jean* de Bach avec le Royal Liverpool Philharmonic.

Victor Sicard

Né à La Rochelle, Victor Sicard étudie le chant à la Guildhall School of Music and Drama, puis au National Opera Studio (NOS) à Londres (ses études au NOS furent financées par le Royal Opera House de Covent Garden). Il est lauréat de nombreux prix : Meilleur Interprète de l'Office franco-québécois

pour la jeunesse, Meilleur Jeune au Concours International de Chant de Marmande 2012, FLAME (Paris), Paper de Musica (Barcelone), Mozart Singing Competition 2011 (Londres), etc. À la Guildhall School, Victor Sicard interprète Demetrius (*Le Songe d'une nuit d'été*), Gasparo (Rita) et Herr Fluth (*Les Joyeuses Commères de Windsor*), et chante Papageno (*La Flûte enchantée*), Pelléas (*Pelléas et Mélisande*), le rôle-titre dans *Don Giovanni*, Junius (*Le Viol de Lucrece*) et Le Comte dans *Chérubin*. Ses autres rôles incluent L'horloge et le Chat (doublure) dans *L'Enfant et les Sortilèges* pour le Festival de Glyndebourne, Guglielmo dans *Così fan tutte* pour le Ryedale Festival et Escamillo dans *Carmen* à Narbonne. Son répertoire d'oratorio comprend *Carmina Burana* de Carl Orff, *Un requiem allemand* de Brahms, le *Requiem* de Mozart, le *Requiem* de Fauré, *La Petite Messe solennelle* de Rossini, *Theresa Mass* et *Nelson Mass* de Haydn, la *Messe n°5* de Schubert, la *Passion selon saint Matthieu* de Bach, etc. Victor Sicard donne de nombreux récitals avec la pianiste Anna Cardona, en Europe et au Canada : Salle Bourgie à Montréal, Chipping Campden Festival à Londres, Oxford Lieder Festival, Le Petit Palais à Paris, Auditori of Castellar del Valles (Espagne), Teatro Municipal Palafrugell (Espagne), Île de Wight Music Society... En 2014, il participe à la tournée européenne du Jardin des Voix dont il est un des lauréats 2013, fait ses débuts à l'opéra de Linz en Dr Falke dans *La Chauve-souris*, et

interprète des cantates de Montéclair et de Campra à l'Opéra-Comique à Paris et le *Requiem* de Mozart au Royal Albert Hall de Londres. Cette saison, Victor Sicard donne des récitals à l'Oxford Lieder Festival. De nombreux concerts sont prévus en France et en Europe comme la *Passion selon saint Matthieu* au Saffron Hall, *La Descente d'Orphée aux Enfers* avec le Concert d'Astrée (Lille, Dunkerque, Dijon) où il incarne Pan et Apollon, *La Petite Messe solennelle* de Rossini, un concert dédié à Purcell, et il tient le rôle-titre de Gunter dans *Wilde*, la nouvelle œuvre d'Hèctor Parra, pour le Schwetzingen Festpiele. Enfin, il accompagne Les Arts Florissants dans *Musique à Versailles, une journée avec le Roi-Soleil*, créé à Versailles avant de partir pour une tournée internationale.

Virginie Thomas

Après des études au Conservatoire de Toulouse, Virginie Thomas obtient, en 2005, un Premier Prix à l'unanimité puis obtient en 2006 son diplôme professionnel de musique ancienne à l'unanimité. Particulièrement intéressée par ce répertoire, en 2006 elle participe à l'*Ercole Amante* de Cavalli à l'Académie Baroque d'Ambronay. Depuis, elle se produit avec Les Arts Florissants, le Concert d'Astrée, le chœur de chambre des Éléments et celui de Namur. Elle chante à la scène et en concert sous la direction de Paul Agnew, William Christie, Jérôme Correas, Sébastien Daucé, Leonardo García Alarcón, Emmanuelle Haïm, Emmanuel Krivine, Marc Minkowski,

Raphaël Pichon, Christophe Rousset... Depuis 2011, William Christie lui confie régulièrement des rôles dans *Armide* de Lully, *Pygmalion* de Rameau. En 2011, elle participe à la reprise d'*Atys* de Lully et, en 2012, à la production de *David et Jonathas* de Charpentier. En 2013, elle interprète Daphné dans *Actéon* de Charpentier et, en 2014, elle est *Thalie* dans *Platée* de Rameau et participe à la création à Caen du spectacle *Rameau, Maître à danser* toujours avec Les Arts Florissants. On l'a également retrouvée en 2015 sous la direction de William Christie dans *Musique à Versailles, une journée avec le Roi-Soleil*.

Sean Clayton

Après des études au Birmingham Conservatoire, il poursuit sa formation au Royal College of Music de Londres. En 2009, il rejoint Le Jardin des Voix. Depuis 2011, il chante aux côtés des Arts Florissants pour les madrigaux de Monteverdi (dir. Paul Agnew). Dernièrement, il chante dans *La Naissance d'Osiris* de Rameau, *Actéon* de Charpentier, *The Fairy Queen* de Purcell (Glydebourne Opera, Festival Aix-en-Provence), *La Petite Messe solennelle* (Nico and the Navigators, Berlin), *Susannah*, *Orfeo* et *Dido and Aeneas* (English Touring Opera), *The Lighthouse* (Montepulciano Festival), *King Arthur* (Der Lautten Compagny), *Susannah* et *L'Occasione fa il ladro* (Wexford Festival Opera), *Semele* (British Youth Opera), *Orfeo* (English Bach Festival Trust), *The Merry Wives of Windsor* (Opera South)

et *La Pietra del paragone* et *Falstaff* (Stanley Hall Opera). Il chante sur de grandes scènes internationales comme le Théâtre Mariinsky à Saint-Petersbourg, la Brooklyn Academy of Music et le Lincoln Centre de New York, mais aussi le Royal Albert Hall pour les BBC Proms et le Barbican de Londres, l'Auditorio Nacional de Música à Madrid ou encore le Mozarteum de Salzbourg.

Laurent Stocker

Engagé comme pensionnaire à la Comédie-Française en juin 2001, Laurent Stocker en est nommé sociétaire le 1^{er} janvier 2004. Formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, il a étudié dans les classes de Madeleine Marion, Daniel Mesguich et Philippe Adrien. À la Comédie-Française, il a interprété les rôles d'Antoine, sous la direction de Michel Raskine, dans *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce ; Figaro dans *Le Mariage de Figaro* de Beaumarchais, sous la direction de Christophe Rauck ; le Commandeur et un Villageois dans *Pedro et le commandeur* de Felix Lope de Vega, mis en scène par Omar Porras ; la Grenouille, le Tigre, l'Homme dans les *Fables de La Fontaine*, mis en scène par Robert Wilson ; Rédillon dans *Le Dindon* de Feydeau, mis en scène par Lukas Hemleb ; Triletzki dans *Platonov* de Tchekhov, mis en scène par Jacques Lassalle ; Piotr dans *La Forêt* d'Ostrovski, mis en scène par Piotr Fomenko ; Valère dans *Tartuffe* de Molière, mis en scène par Marcel Bozonnet ; Aminte et Adraste

dans *L'Amour médecin* et *Le Sicilien ou l'amour peintre* de Molière, mis en scène par Jean-Marie Villégier et Jonathan Duverger ; Lignière et Cadet dans *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand, mis en scène par Denis Podalydès. Laurent Stocker a mis en scène *Mary's à minuit* de Serge Valletti au Studio-Théâtre. Il a également joué hors de la Comédie-Française : L'Évêque dans *Le Balcon* de Jean Genet, Le Dauphin dans *Henri V* de Shakespeare, Ulysse dans *Ulysse Matériaux* dirigé par Georges Lavaudant ou encore Pierrot Vatan dans *La Fille que j'aime* de Guillaume Hasson. Il a joué pour la télévision dans *L'Enfant des terres blondes* d'Edouard Niermans, et pour le cinéma dans *La Mort du Chinois* de Jean-Louis Benoît. En 2008, il est lauréat du César du meilleur espoir masculin pour son rôle dans *Ensemble, c'est tout* de Claude Berri. En 2011, on a pu voir Laurent Stocker au cinéma *L'Exercice de l'État* de Pierre Schoeller.

Adrien Couvez

Formé au Conservatoire de Paris (CNSMDP), Adrien Couvez obtient son diplôme de fin d'études en 2001 mention « très bien ». Il intègre le Ballet de l'Opéra de Paris la même année et est promu coryphée en 2009. Il participe aux grandes productions classiques de la compagnie, dans les ballets de Rudolph Noureev, Pierre Lacotte (*Paquita*, *La Sylphide*), Kenneth Macmillan (*le Chef des mendiants*, *Manon*), Frederick Ashton (*Alain*, *La Fille mal gardée*). Il danse également

les chorégraphes contemporain, notamment Mats Ek (*A sort of, Appartement*), Jiří Kylián (*Kaguyahime*), William Forsythe (*Artifact Suit, Pas. Part, In the middle*), Carolyn Carlson (*Signe*), Pina Bausch (*Le Sacre du printemps*), Anne Teresa De Keersmaker (*Rain*), Wayne McGregor (*Genus, L'Anatomie de la sensation*), Sidi Larbi Cherkaoui et Damien Jalet (*Boléro*). En dehors de ses activités à l'Opéra de Paris, Adrien Couvez participe régulièrement aux spectacles d'Incidence Chorégraphique où il crée les chorégraphies de Nicolas Paul (*Gesualdo, Bubble, Quatre Figures dans une pièce, I forget my key in my hotel room*) ou José Martinez (*Soli Ter*).

William Christie

Pionnier de la redécouverte de la musique baroque, William Christie a révélé à un très large public le répertoire français des XVII^e et XVIII^e siècles et formé plusieurs générations de chanteurs et d'instrumentistes. C'est aux Arts Florissants, ensemble qu'il a créé en 1979, que la plupart des directeurs musicaux d'ensembles baroques français ont commencé leur carrière. En 1987, il connaît une véritable consécration publique avec *Atys* de Lully à l'Opéra-Comique à Paris. De Charpentier à Rameau, en passant par Couperin, Mondonville, Campora ou Montéclair, il est le maître incontesté de la tragédie lyrique comme de l'opéra-ballet, du motet français comme de la musique de cour. Il explore d'autres répertoires européens avec Monteverdi, Rossi,

Scarlatti, Landi, ainsi que Purcell et Haendel, Mozart et Haydn. Sa production lyrique se poursuit sur un rythme très soutenu et ses collaborations avec de grands noms de la mise en scène font chaque fois figure d'événement. Professeur au Conservatoire de Paris (CNSMDP), en charge de la classe de musique ancienne de 1982 à 1995, il est fréquemment invité à diriger des master-classes et des académies comme celles d'Aix-en-Provence ou d'Ambronay. Depuis 2007, il est artiste en résidence à la Juilliard School of Music de New York où il donne des master-classes deux fois par an, en compagnie de musiciens des Arts Florissants. Soucieux d'approfondir son travail de formateur, William Christie fonde en 2002, à Caen, Le Jardin des Voix, une Académie biennale destinée à de jeunes chanteurs lyriques, dont les lauréats, après une tournée avec Les Arts Florissants en France, en Europe et aux États-Unis, entament rapidement une carrière internationale. William Christie a aussi créé le festival *Dans les Jardins de William Christie*, qui a lieu chaque année au mois d'août, depuis 2012. Ce festival réunit Les Arts Florissants, ses élèves de la Juilliard School et les lauréats du Jardin des Voix pour des concerts et des promenades musicales qui ont lieu dans les jardins de sa propriété de Thiré (Vendée).

Les Arts Florissants

Ensemble de chanteurs et d'instrumentistes voués à la musique baroque, fidèles à l'interprétation sur instruments

anciens, Les Arts Florissants ont été fondés en 1979 par le claveciniste et chef d'orchestre William Christie. Ils ont joué un rôle pionnier pour imposer la musique européenne des XVII^e et XVIII^e siècles. Depuis *Atys* de Lully à l'Opéra-Comique à Paris en 1987, c'est la scène lyrique qui leur a assuré les plus grands succès. Ils ont mis en place ces dernières années plusieurs actions de transmission et de formation de jeunes interprètes, dont Le Jardin des Voix. En 2012, William Christie et Les Arts Florissants ont créé le festival *Dans les Jardins de William Christie*, qui réunit les artistes des Arts Florissants, des élèves de la Juilliard School of Music et les lauréats du Jardin des Voix, pour des concerts et des promenades musicales dans les jardins créés par William Christie à Thiré, en Vendée. En 2013, Les Arts Florissants ont lancé leur propre label discographique, Les Éditions Arts Florissants, qui compte aujourd'hui cinq titres : *Belshazzar*, *Le Jardin de Monsieur Rameau*, *Music for Queen Caroline* de Haendel dirigés par William Christie, ainsi que les volumes *Mantova* et *Cremona* des madrigaux de Monteverdi placés sous la direction de Paul Agnew. Au programme de la saison 2015-2016, la tournée *Un jardin à l'italienne* à l'Auditorium de Bordeaux et à la Filharmonia Narodowa de Varsovie, *Cremona* (extraits des livres I, II et III des madrigaux) au Spitalfields Music Festival de Londres, *Theodora* de Haendel au Théâtre des Champs-Élysées à Paris, au Lincoln Center à New York et au Concertgebouw d'Amsterdam, une

grande tournée nationale et internationale avec *Monsieur de Pourceaugnac*, la reprise des *Fêtes vénitiennes* au Capitole de Toulouse et à la Brooklyn Academy of Music, etc. En 2014, Les Arts Florissants ont créé Les Amis des Arts Florissants qui permet à leurs fidèles spectateurs de les soutenir tout en participant à de nombreuses activités : répétitions générales de concert, visites de coulisses, achat de CD et DVD à tarif préférentiel, etc.

Les Arts Florissants sont soutenus par le ministère de la Culture et de la Communication.

Depuis 2015, ils sont accueillis en résidence à la Cité de la musique-Philharmonie de Paris.

En 2015, l'ensemble est soutenu par la ville de Caen et la région Basse-Normandie, dernière année d'un partenariat de plus de vingt-cinq ans.

Chœur

Dessus

Maud Gnidzaz
 Juliette Perret
 Isabelle Sauvageot
 Virginie Thomas
 Eugénie de Padirac
 Nicole Dubrovich
 Ellen Giaccone
 Violaine Lucas

Hautes-contre

Camillo Angarita
 Sean Clayton

Nicholas Scott
Marcio Soares Holanda
Renaud Tripathi

Tailles

Édouard Hazebrouck
Nicolas Maire
Jean-Yves Ravoux
Bruno Renhold
Michael-Loughlin Smith

Basses

Igor Bouin
Geoffroy Buffière
Laurent Collobert
Christophe Gautier
Julien Neyer
Marduk Serrano Lopez

Orchestre

Violons

Florence Malgoire (violon solo)
Myriam Gevers
Liv Heym
Catherine Girard (chef de pupitre des seconds)
Emmanuel Resche
Christophe Robert

Hautes-contre de violon

Galina Zinchenko (chef de pupitre)
Simon Heyerick

Tailles de violon

Lucia Peralta
Kayo Saito

Quintes de violon

Samantha Montgomery
Jean-Luc Thonnerieux

Basses de violon

David Simpson (chef de pupitre, basse continue)
Elena Andreyev
Ulrike Brütt
Paul Carlioz
Alix Verzier

Viole de gambe

Myriam Rignol (basse continue)

Flûte traversière

Serge Saitta

Flûte à bec

Tiam Goudarzi

Flûte à bec, traverso

Sébastien Marq

Hautbois

Pier Luigi Fabretti
Machiko Ueno

Bassons

Philippe Miqueu
Emmanuel Vigneron

Trompettes

Gilles Rapin
Philippe Genestier

Timbales, percussions

Hervé Trovel

Théorbe, guitare

Thomas Dunford (basse continue)

Clavecin, orgue

Paolo Zanzu (basse continue)

Grâce au soutien de The Danny Kaye and Sylvia Fine Kaye Foundation, le programme Baroque LIVE Xperience des Arts Florissants permet à un groupe d'adolescents de découvrir le concert dans les meilleures conditions et de prolonger l'expérience sur Internet.

Équipe artistique

Adaptation de la mise en scène de Denis Podalydès : Élodie Fonnard, Reinoud Van Mechelen

Assistant musical : Paolo Zanzu

Préparation du chœur : François Bazola

Répétiteur : Florian Carré

Partagez la musique !

CHÈQUES-CADEAUX

CONCERTS • EXPOSITIONS • CULTURE MUSICALE

PHILHARMONIEDEPARIS.FR • 01 44 84 44 84



Musée
de la musique.

Une des plus belles
collections d'instruments
au monde

DES CONCERTS TOUS LES JOURS

DES ACTIVITÉS POUR TOUS

OFFRE  BILLET+

AVEC UN BILLET DE CONCERT PHILHARMONIE 2015-2016,
BÉNÉFICIEZ DE -20%
SUR LES ENTRÉES DU MUSÉE (CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE 2)
ET DES EXPOSITIONS TEMPORAIRES (PHILHARMONIE 1).

Fermé le lundi

LES WEEK-ENDS DE LA PHILHARMONIE

Du 25 au 27 mars

Musique de Pâques.

English Baroque Soloists | Sir John Eliot Gardiner
Passion selon saint Matthieu Bach

Le Concert des Nations | Jordi Savall
La Résurrection Haendel

Les Arts Florissants | William Christie
Messe en si Bach

Akademie für Alte Musik Berlin | René Jacobs
Les Sept Paroles du Christ en croix & *Stabal Mater* Pergolesi



Photo: Mafra Visual - Licences ES: 1-1041330, 2-041346, 3-1041347.



MAIRIE DE PARIS

01 44 84 44 84 - PHILHARMONIEDEPARIS.FR

(M) (T) PORTE DE PANTIN



DONNONS POUR **demos**

DISPOSITIF D'ÉDUCATION MUSICALE ET ORCHESTRALE À VOCATION SOCIALE

À chaque enfant son instrument !

Faites un don en faveur des orchestres Démonos
avant le 11 janvier 2016.

DONNONSPOURDEMOS.FR



#DONNONSPOURDEMOS



ENTREPRISES

DEVENEZ PARTENAIRE

Faites vivre à vos clients et à vos collaborateurs une expérience musicale sans équivalent grâce à nos **Formules Prestige**.

Organisez vos **événements** : de la Grande salle au Grand salon panoramique, les multiples espaces de la Philharmonie sont à votre disposition.

Recevez vos invités pour une visite privée de l'exposition *Marc Chagall : Le Triomphe de la musique* ou *The Velvet Underground*.

Associez votre image à un cycle de concerts ou à une exposition, en qualité de **mécène** ou **parrain**.

Dans le cadre de l'engagement sociétal des entreprises, soutenez l'un des nombreux **projets éducatifs** de la Philharmonie.

Rejoignez **Prima la Musica**, le cercle des entreprises mécènes et vivez la Philharmonie de l'intérieur.

Dans le cadre du mécénat, l'entreprise peut déduire de l'impôt sur les sociétés 60 % du montant de son don dans la limite de 5 % du CA (reportable sur cinq exercices).

Sabrina Cook-Pierrès Service des Offres aux entreprises
scook@cite-musique.fr • 01 44 84 46 76

Ombeline Eloy Développement du mécénat et du parrainage d'entreprise
oeloy@cite-musique.fr • 01 53 38 38 32

PHILHARMONIEDEPARIS.FR



LA PHILHARMONIE DE PARIS REMERCIE

— SON GRAND MÉCÈNE —



— LES MÉCÈNES ET PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION ET DES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES —



Champagne Deutz, Fondation de France, Fondation PSA Peugeot Citroën, Fondation KMPG
Farrow & Ball, Demory

— LES MÉCÈNES ET PARTENAIRES DU PROGRAMME DÉMOS 2015-2018 —



ART MENTOR FOUNDATION LUCERNE

FONDATION 

bpi 



eren



The EHA Foundation



Philippe Stroobant, l'Association des Amis de la Philharmonie

— LES MEMBRES DU CERCLE D'ENTREPRISES —

PRIMA LA MUSICA

Intel Corporation, Renault
Gecina, IMCID

Angeris, Artelia, Batyom, Dron Location, Groupe Balas, Groupe Inestia, Linklynet, UTB
Et les réseaux partenaires : Le Medef de Paris et le Medef de l'Est parisien

— LA FONDATION PHILHARMONIE DE PARIS —

— LES AMIS DE LA PHILHARMONIE DE PARIS —

— LE CERCLE DES GRANDS DONATEURS —

Anne-Charlotte Amory, Patricia Barbizet, Jean Bouquot,
Dominique Dessailly et Nicole Lamson, Xavier Marin,
Xavier Moreno et Marie-Joséphine de Bodinat-Moreno, Jay Nirsimloo,
Philippe Stroobant, François-Xavier Villenim

PATRICIA BARBIZET PRÉSIDENTE
LES AMIS DE LA PHILHARMONIE DE PARIS,
LA FONDATION PHILHARMONIE DE PARIS
ET LE CERCLE DES GRANDS DONATEURS.

PHILHARMONIE DE PARIS

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON

(PHILHARMONIE 1 - NIVEAU 6)

01 40 32 30 01

RESTAURANT-LEBALCON.FR

.....

L'ATELIER ÉRIC KAYSER®

(PHILHARMONIE 1 - REZ-DE-PARC)

01 40 32 30 02

.....

CAFÉ DES CONCERTS

(CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE 2)

01 42 49 74 74

CAFEDESCONCERTS.COM